12- NHÓM NHÂN QUYỀN KẾT ÁN HOA KỲ TÀN BẠO VÀ KỲ THỊ

Rights Group accuses U.S. of Racism, brutality

[Trích : West County Time / Cali,ngày 5-10-1998]

Tác giả : TERRY ATLAS
Chicago Tribune

Chuyển Ngữ : THÁI VÂN

■ Hội Ân Xá Quốc Tế cơ sở tại Luân Đôn lần đầu tiên phát động chiến dịch toàn thế giới chống Mỹ,kết án Mỹ vi phạm cơ chế tội phạm .

London-based Amnesty International begins its first worldwide campaign against America,charging violations in legal,criminal systems

Washington - Hội Ân Xá Quốc Tế,nhóm Nhân Quyền lần đầu tiên đang phát động một chiến dịch nhằm vào Hoa Kỳ cho rằng lực lượng cảnh sát và cơ chế pháp luật tại Hoa Kỳ có *" một mô hình vi phạm nhân quyền cố chấp và phổ biến ."*
[a persitent and widespread pattern of human rights violations].

Hội Ân Xá Quốc Tế viện dẫn những trường hợp "lạm quyền khá phổ biến "*(widespread and persistent]* như sự *khống chế tàn bạo,"căn bệnh" bạo hành tình dục và thể xác đối với tù nhân,ứng dụng "kỳ thị chủng tộc"vào hình phạt tử hình và sử dụng*

"công cụ đàn áp kỹ thuật cao "như thiết bị roi điện và xịt hoá chất làm mất khả năng .

Nhóm Ân Xá Luân Đôn đã mở chiến dịch đả kích Hoa Kỳ từ một năm qua với bản phúc trình dài 150 trang được tung ra vào ngày Thứ Ba,nhấn mạnh điều họ gọi là "lưỡng chuẩn"Hoa Kỳ vì Hoa Kỳ thường lớn tiếng chỉ trích sự ngược đãi nhân quyền ở các quốc gia khác trong khi họ lại không hành động đủ để sửa chữa những tệ trạng tại chính Hoa Kỳ . Điều này khiến người ta chú ý đến sự thất bại của Hoa Kỳ trong việc *"đưa ra lời hứa hẹn quyền căn bản cho mọi người ." [to deliver the fundamental promise of rights for all]*

Hoa Kỳ,với con số hàng triệu hội viên,đứng hàng thứ ba trên thế giới,có thể Amnesty(Hội Ân Xá)đang làm một việc liều lĩnh khi quyết định chú mục vào vấn đề lạm quyền tại quốc gia này .

Chủ đề cuộc vận động "nhân quyền không phải chỉ là vụ việc ở nước ngoài," điều cần thiết Amnesty đưa ra là cố ý nhấn mạnh để Hoa Kỳ "tự nhìn vào nội tình " và thừa nhận rằng họ không thể chỉ trích sự lạm quyền ở các quốc gia khác,trừ khi họ tình nguyện quan sát kỹ lưỡng vào hành động của chính họ .

Curt Goering,phó giám đốc Hội Đồng Quản Trị Amnesty Hoa Kỳ tiên liệu các hội viên Hoa Kỳ

"nhiệt liệt ủng hộ "cố gắng này. "Mối quan tâm của chúng tôi không phải là phỉ báng;mà làm nổi bật sự việc với lời khuyên nhủ ."

Trong lịch sử 37 năm Hội Nhân Quyền,đây là lần đầu tiên Amnesty đã gánh vác một cuộc vận động nhân quyền lớn lao chủ yếu nhằm vào bất cứ quốc gia phương Tây nào .

Năm 1977, nhóm Watchdog đã thắng giải Hoà Bình Nobel về nỗ lực vận động vì lợi ích của những người dân trên khắp thế giới bị chính quyền nước họ bạc đãi .

Amnesty tuyên bố Hoa Kỳ "đang thất bại"về nhiệm vụ bảo vệ nhân quyền đối với công dân Mỹ,làm cho phong trào vĩ đại bảo vệ nhân quyền trên thế giới bị lâm nguy bởi sự vi phạm của Mỹ .

Các nhà phê bình (Mỹ) có thể không thừa nhận quyết định của Amnesty đã sử dụng các nguồn tài trợ và uy quyền đạo đức ứng xử dễ thấy rõ trong cuộc vận động nhằm vào Hoa Kỳ trong khi các chế độ trấn áp - vài quốc gia nêu tên như Iraq, Afghanistan,Bắc Triều Tiên - công khai sát hại dân chúng,thì Hội Ân Xá Quốc Tế lại ít chú ý đến luật pháp,dư luận quốc tế hay chỉ trích .

Tuy nhiên,nhiều quốc gia,đặc biệt các nước bị bản phúc trình hàng năm của Bộ Ngoại

Giao(Mỹ)chỉ trích,có thể hài lòng về những lời Amnesty công kích Hoa Kỳ .

Để tránh va chạm với Amnesty, James Foley, phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ đã tuyên bố : "Chúng tôi đón nhận cuộc điều tra kỹ lưỡng của họ(Amnesty). ...Trong việc duy trì và thừa nhận toàn diện các quyền con người và sự cởi mở của chúng tôi trong một xã hội dân chủ,chúng tôi hãnh diện về hệ thống chính trị và pháp lý,mà chúng tôi tin rằng chúng tôi đang bị thế giới đố kỵ ."
[State Department spokesman James Foley,avoiding a clash with Amnesty,said,"We welcome their scrutiny . ... In keeping with our recognition of the universality of human rights and our openness as a democratic society,we are proud of our political and judicial systems,which we believe are the envy of the world"].

Tại Washington,ngày Thứ Ba,thủ lãnh Hội Ân Xá Quốc Tế,Tổng Thư Ký Pierre Sane dự trù xét vụ việc của bản phúc trình - và đề án chữa trị của Amnesty,tiếp theo đó bằng cuộc viếng thăm Los Angeles,Chicago,Detroit và New York .

" Bản phúc trình nêu rõ sự chống đối bối cảnh kinh tế,sự kỳ thị bất công trong một quốc gia với trào lưu xúc động chống di dân và những vụ thiếu nhi bạo hành phạm pháp được đưa lên ngay trang đầu báo chí," như lời tóm tắt bản phúc trình của Amnesty .

"Những vụ vi phạm nhân quyền trong nước Mỹ,xảy ra ngay tại các Cộng Đồng Ven Đô(rural communities),các trung tâm đô thị,từ nơi này tới nơi khác.Những người vi phạm nhân quyền là cảnh sát trưởng,các quan toà,thẩm phán ,các viên chức Cơ Quan Di Trú - Nhập Tịch và cảnh sát viên,các nhân viên trại giam và nhà tù trên khắp lãnh thổ ." [" Human rights violations in the U.S.occur in rural communities and urban centers from coast to coast . They are committed by sheriffs and judges,by Immigration and Naturalization Service officials and by police and corrections officers in jails and prisons across the country"].

Amnesty gọi Hoa Kỳ là *" lãnh tụ của thế giới về trấn áp kỹ thuật cao " [Amnesty calls the U.S.the "world leader in hight-tech repression].*

Cảnh sát và nhà tù sử dụng các thiết bị điện giật Stun Guns và Stun Belt khiến phạm nhân đau đớn,đôi khi mất mạng,dữ kiện này đã gây chú ý vào hồi tháng 6(năm 1998)tại California,khi vị chánh án đã sử dụng để khuất phục một bị can,kẻ đã liên tiếp làm gián đoạn phiên xử của Bà(chánh án)đang tiến hành .

Theo phúc trình của Amnesty,loại Stun Belt gây một tác động đau đớn cực mạnh có thể quật ngã phạm nhân và làm cho phạm nhân mất khả năng kiểm soát đại tiện,đã được các cơ quan nhà tù

tại Hoa Kỳ như U.S.Marshal's Service và hơn 100 quận,huyện và ít nhất có 16 tiểu bang sử dụng.

Đồng thời Amnesty cũng cho biết kể từ năm 1990 đã có hơn 60 người chết sau khi bị cảnh sát bắt giam xịt hơi cay,có khoảng 3,000(3 nghìn)ty,sở cảnh sát Hoa Kỳ đã được phép sử dụng hơi cay này.

Amnesty nêu ra các vụ bạo hành thể xác và tình dục đối với tù nhân ở mức độ cao "với các cai tù kích động tù nhân đánh giết nhau hoặc không có hành động ngăn cản họ, "Amnesty còn ghi nhận rằng dân thiểu số,nhất là người Da Đen đã kết thành con số lớn trong nhà lao . Theo bản tóm tắt của Amnesty : "một tình trạng phát triển xáo trộn,đặc biệt sự tăng cường các đơn vị an ninh kỹ thuật cao,nơi các phạm nhân bị biệt giam vĩnh viễn hay dài hạn " .

Mặc dù những biện pháp còng*(shack(ling)*tù nhân,kể cả khoá chân bằng xích sắt khi di chuyển là trái luật theo tiêu chuẩn quốc tế - nhưng lại phổ biến trong chế độ nhà tù tại Hoa Kỳ .

Amnesty cũng phản kháng việc Hoa Kỳ giam cầm những công dân ngoại quốc đến tỵ nạn chính trị tại Mỹ,đôi khi họ bị giam chung nhiều tháng với những kẻ phạm pháp(thường phạm).